

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo
 rastlin / Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
 Veterinary Sector and Plant Protection /

VS-40/190/1-MOLDAVIJA

Obrazec Mednarodnega spričevala za vnos (pošiljanje) v carinsko območje Moldavije mesnih izdelkov, obdelanih želodcev, mehurjev in črev, namenjenih prehrani ljudi ⁽¹⁾ / Form of International Certificate for introduction (sending) into the customs territory of Moldova of meat products, treated stomachs, bladders and intestines, intended for human consumption ⁽¹⁾ / Formular de certificat internațional pentru introducerea (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova a produselor din carne, a stomacurilor, vezicilor și intestinelor tratate, destinate consumului uman ⁽¹⁾

Slovenija / Slovenia / Slovenia

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment / Partea I: Detalii privind lotul expeditat	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Expedito Ime / Name / Numele Naslov / Address / Adresa Država / Country / Țara Tel. št. / Tel. / Tel.		I.2. Referenčna številka mednarodnega spričevala / International Certificate reference number / Numărul de referință al certificatului internațional		1.2.a.			
			I.3. Osrednji pristojni organ države izvoznice / Central Competent Authority of exporting country / Autoritatea centrală competentă din țara exportatoare					
			I.4. Lokalni pristojni organ države izvoznice / Local Competent Authority of exporting country / Autoritatea locală competentă din țara exportatoare					
	I.5. Prejemnik / Consignee / Destinatar Ime / Name / Numele Naslov / Address / Adresa Država / Country / Țara Poštna koda / Postal code / Codul poștal Tel. št. / Tel. / Tel.		I.6. Oseba, odgovorna za pošiljko v Moldaviji / Person responsible for the consignment in Moldova / Persoana responsabilă pentru expediere în Moldova Ime / Name / Numele Naslov / Address / Adresa Poštna koda / Postal code / Codul poștal Tel. št. / Tel. / Tel.					
	I.7. Država izvora / Country of Origin / Țara de origine	ISO koda / ISO Code / Cod ISO	I.8. Regija izvora / Zone of origin / Zona de origine	Koda / Code / Cod	I.9. Namembna država / Country of destination / Țara de destinație	ISO koda / ISO Code / Cod ISO	I.10. Namembna regija / Zone of destination / Zona de destinație	Koda / Code / Cod
	I.11. Kraj izvora / Place of origin / Localitatea de origine			I.12. Namembni kraj / Place of destination / Localitatea de destinație				
	Ime / Name / Numele Naslov / Address / Adresa		Številka odobritve / Approval number / Numărul avizului		Ime / Name / Numele Naslov / Address / Adresa		Carinsko skladišče / Customs / Vama	
	Ime / Name / Numele Naslov / Address / Adresa		Številka odobritve / Approval number / Numărul avizului		Poštna koda / Postal code / Codul poștal		Številka odobritve / Approval number / Numărul avizului	
	I.13. Kraj natovarjanja / Place of loading / Localitatea încărcării Naslov / Address / Adresa			I.14. Datum odpošiljanja / Date of departure / Data plecării				
	I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Mijloace de transport Letalo / Aeroplane / Avion <input type="checkbox"/> Ladja / Ship / Navă <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Railway wagon / Vagon de cale ferată <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Vehicul rutier <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Altele <input type="checkbox"/>				Mejna kontrolna točka (MKT) vstopa v Moldavijo / Entry BIP in Moldova / Punctul de inspecție la frontieră (PIF) la intrarea în Moldova			

Identifikacija / Identification / Identificare: Sklici na dokumente / Documentary references / Referințe documentare:		I.17.					
I.18. Opis blaga / Description of commodity / Descrierea mărfii:		I.19. Koda blaga (HS koda) / Commodity code (HS code) / Codul mărfii (cod SA)					
1.21. Temperatura proizvoda / Temperature of the product / Temperatura produsului Prostorska temperatura / Ambient / Ambianțială <input type="checkbox"/> Ohlajeno / Chilled / Refrigerat <input type="checkbox"/> Zamrzjeno / Frozen / Congelat <input type="checkbox"/>		I.20. Količina / Quantity / Cantitate I.22. Število pakiranj / Number of packages / Numărul de pachete					
I.23. Št. zalivke/kontejnerja / Seal/container No / Nr. sigiliu/container		I.24. Vrsta pakiranja / Type of packaging / Tip de ambalaj					
I.25. Blago s spričevalom za / Commodities certified as / Mărfuri certificate pentru prehrano ljudi / Human consumption / Consum uman <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Za uvoz (vstop) v Moldavijo / For import (admission) into Moldova / Pentru importul (acceptarea) în Moldova					
I.28. Identifikacija blaga / Identification of the commodities / Identificarea mărfurilor:							
Vrsta (znanstveno ime) / Species (Scientific name) / Specii (Denumire științifică)	Vrsta Blaga / Nature of commodity / Natura mărfii	Klavnica / Abattoir / Abator	Proizvodni obrat / Manufacturing plant / Unitate de producție	Hladilnica / Cold store / Depozit frigorific	Število pakiranj / Number of packages / Numărul de pachete	Vrsta pakiranja / Type of packaging / Tip de ambalaj	Neto teža (kg) / Net weight (kg) / Greutatea netă (kg)

Mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva / Meat products, treated stomachs, bladders and intestines / Produse din carne, stomacuri, vezici și intestine tratate

Slovenija / Slovenia / Slovenia

Del II: Certificiranje / Part II: Certification / Partea a II-a: Certificare	II. Podatki o zdravstvenem stanju / Health information / Informații privind sănătatea		II.a. Referenčna številka mednarodnega spričevala / International Certificate reference number / Numărul de referință al certificatului internațional	II.b.												
	II.1 Potrdilo o zdravstvenem stanju / Animal health attestation / Certificat de sănătate animală Podpisani uradni veterinar potrjujem, da mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva, opisani v Delu I tega mednarodnega spričevala, izpolnjujejo naslednje zahteve: / I, the undersigned official veterinarian, certify that meat products, treated stomachs, bladders and intestines, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements / Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că produsele din carne, stomacurile, vezicile și intestinele tratate, descrise în partea I a prezentului certificat internațional, sunt conforme cu următoarele cerințe: II.1.1 Mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva vsebujejo naslednje mesne sestavine: / The meat product, treated stomachs, bladders and intestines contain the following meat constituents / Produsul din carne, stomacurile, vezicile și intestinele tratate conțin următorii constituenți ai cărnii:															
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Vrsta (A) / Species (A) / Specie (A)</th> <th>Vrsta obdelave (B) / Type of treatment (B) / Tip de tratament (B)</th> <th>Izvor (C) / Origin (C) / Sursa (C)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>		Vrsta (A) / Species (A) / Specie (A)	Vrsta obdelave (B) / Type of treatment (B) / Tip de tratament (B)	Izvor (C) / Origin (C) / Sursa (C)												
Vrsta (A) / Species (A) / Specie (A)	Vrsta obdelave (B) / Type of treatment (B) / Tip de tratament (B)	Izvor (C) / Origin (C) / Sursa (C)														
(A) Vpišite kodo za zadevno vrsto živali, od katerih so pridobljeni mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva: / Insert the code for the relevant species of animals, from which meat products, treated stomachs, bladders and intestines were produced / Introduceți codul pentru speciile relevante de animale de la care au fost obținute produsele din carne, stomacurile, vezicile și intestinele tratate: „BOV” – domače govedo (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis in njihovih križanci); / domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds) / bovine domestice (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis și încrucișările acestora);																

- „OVI” – **domače ovce (Ovis aries) in koze (Capra hircus); / domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) / ovine domestice (Ovis aries) și capre (Capra hircus);**
- „EQI” – **domači kopitarji (Equus caballus, Equus asinus in njihovi križanci); / domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds) / ecvideele domestice (Equus caballus, Equus asinus și încrucișările acestora);**
- „POR” – **domači prașiți (Sus scrofa); / domestic pigs (Sus scrofa) / porcine domestice (Sus scrofa)**
- „RAB” – **domači kuncii; / domestic rabbits / iepuri domestici;**
- „PFG” – **domača perutnina; / domestic poultry / păsări domestice;**
- „RUF” – **farmsko gojene nedomače vrste živali, razen prașičev in enoprstih kopitarjev; / farmed non- domestic animals other than suidae and solipeds / animale non-domestice de crescătorie, altele decât suidele și solipelede;**
- „RUW” – **divje živali razen prașičev in enoprstih kopitarjev; / wild animals other than suidae and solipeds / animale sălbatice, altele decât suidele și solipelede;**
- „SUW” – **divji prașiți; / wild suidae / suide sălbatice;**
- „EQW” – **divji enoprsti kopitarji; / wild solipeds / solipele sălbatice;**
- „WLP” – **zajci; / wild rabbits and hares / iepuri sălbatice și de câmpie;**
- „WGB” – **divje ptice. / wild game birds / păsări sălbatice de vânat.**

(B) **Navedite ustrezno metodo obdelave: / Indicate proper treatment type / Indicați tipul de tratament corespunzător:**

Obdelava kategorije „A” – zagotavlja, da površina reza končnega izdelka nima več značilnosti svežega mesa; / category „A” treatment – treatment ensuring that the cut surface of the end product no longer has the characteristics of fresh meat / tratament de categoria „A” – tratament care asigură că suprafața tăiată a produsului final nu mai are caracteristicile cărnii proaspete;

Obdelava kategorije „B” – v hermetično zaprti posodi do vrednosti Fo 3 ali več; / category „B” treatment – in a hermetically sealed container to a Fo value of 3 or more / tratament de categoria „B” – într-un container închis ermetic până la o valoare Fo egală sau mai mare de 3;

Obdelava kategorije „C” – po kateri je v jedru mesa in/ali želodcev, mehurjev in črev dosežena minimalna temperatura 80 °C; / category „C” treatment – where a minimum core temperature of 80 °C is reached in meat and/or stomachs, bladders and intestines / tratament de categoria „C” – în cazul în care se atinge o temperatură internă minimă de 80°C în carne și/sau stomacuri, vezici și intestine;

Obdelava kategorije „D” – po kateri je v jedru mesa in/ali želodcev, mehurjev in črev dosežena minimalna temperatura 70 °C; za surovo šunko – naravna fermentacija ne manj od 9 mesecev, ki povzroči naslednje značilnosti: vrednost Aw ne več kot 0,93, vrednost pH ne več kot 6.0. / category „D” treatment – where a minimum core temperature of 70 °C is reached in meat and/or stomachs bladders and intestines; for raw ham – natural fermentation for not less than 9 months resulting in the following characteristics: Aw value of not more than 0.93, pH value of not more than 6.0 / tratament de categoria „D” – în cazul în care se atinge o temperatură internă minimă de 70°C în carne și/sau în stomacuri, vezici și intestine; pentru șuncă crudă – fermentație naturală timp de cel puțin 9 luni, care are ca rezultat următoarele caracteristici: Valoarea Aw nu mai mare de 0,93, valoarea pH nu mai mare de 6,0.

II.1.2 Če so mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva pridobljeni iz svežega mesa domačih živali (govedo Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis in njihovi križanci), ovac (Ovis aries), koz (Capra hircus), kopitarjev (Equus caballus, Equus asinus in njihovi križanci), prașičev (Sus scrofa) in farmsko gojenih nedomačih živali (razen prașičev in enoprstih kopitarjev), divjih živali (razen prașičev in enoprstih kopitarjev), divjih prașičev in enoprstih kopitarjev, je bilo tako sveže meso obdelano po metodi obdelave „A” (ki zagotavlja, da površina reza končnega izdelka nima več značilnosti svežega mesa), in izpolnjuje zahteve za sveže meso za vsako zadevno vrsto, navedeno v odstavkih 1-4, 8-9 Poglavlja III Zahtev za vnos (pošiljanje) na carinsko ozemlje Moldova živilskih izdelkov živalskega izvora, živalske krme, sena, slame, živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov, ki so bile sprejete na podlagi Odredbe Ministrstva za agrarno politiko in prehrano Moldova, št. 553 z dne 16.11.2018: / If meat products, treated stomachs, bladders and intestines are produced from the fresh meat of domestic animals (bovine animals Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds), sheep (Ovis aries), goats (Capra hircus), equidae (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds), porcine animals (Sus scrofa) and of farmed non-domestic animals (other than suidae and solipeds), wild animals (other than suidae and solipeds), wild suidae and solipeds, such fresh meat has undergone a category «A» treatment (treatment ensuring that the cut surface of the end product no longer has the characteristics of fresh meat) and comply with the requirements for fresh meat for respective species set forth in paragraphs 1-4, 8-9 of Chapter III of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Moldova of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Moldova № 553 of 16.11.2018 / În cazul produselor din carne, stomacurile, vezicile și intestinale tratate sunt produse din carne proaspătă de animale domestice (bovine Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis și încrucișările acestora), ovine (Ovis aries), caprine (Capra hircus), ecvidee (Equus caballus, Equus asinus și încrucișările acestora), porcine (Sus scrofa)) și de animale non-domestice de crescătorie (altele decât suidele și solipelede), animale sălbatice (altele decât suidele și solipelede), suide și solipele sălbatice, această carne proaspătă a fost supusă unui tratament de categoria „A” (tratament care asigură faptul că suprafața tăiată a produsului final nu mai are caracteristicile cărnii proaspete) și respectă cerințele pentru carnea proaspătă pentru speciile respective, stabilite la punctele 1-4, 8-9 din capitolul III din Cerințele privind introducerea (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova a produselor alimentare de origine animală, a furajelor, fânului, paielor, subproduselor de origine animală și a produselor derivate, adoptate prin Ordinul Ministerului Politicii Agrare și Alimentației din Ucraina nr. 553 din 16.11.2018:

II.1.3 Če so mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva proizvedeni iz svežega mesa perutnine ali divjih ptic, tako sveže meso izpolnjuje naslednje zahteve: / If meat products, treated stomachs, bladders and intestines are produced from the fresh meat of poultry or wild game birds, such fresh meat complies with the following requirements / În cazul în care produsele din carne, stomacurile, vezicile și intestinale tratate sunt obținute din carne proaspătă de pasăre sau din păsări sălbatice de vânat, această carne proaspătă respectă următoarele cerințe:

- obdelani so bili z metodo obdelave kategorije A (ki zagotavlja, da površina reza končnega izdelka nima več značilnosti svežega mesa) in izpolnjujejo zahteve za sveže meso za vsako zadevno vrsto, navedeno v odstavkih 5-6, 9 Poglavlja III Zahtev za vnos (pošiljanje) na carinsko ozemlje Moldova živilskih izdelkov živalskega izvora, živalske krme, sena, slame, živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov, ki so bile sprejete na podlagi Odredbe Ministrstva za agrarno politiko in prehrano Moldova, št. 553 z dne 16.11.2018, ali / has undergone a category A treatment (treatment ensuring that the cut surface of the end product no longer has the characteristics of fresh meat) and complies with the requirements for fresh meat for respective species set forth in paragraphs 5-6, 9 of Chapter III of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Moldova of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Moldova № 553 of 16.11.2018, or / a fost supusă unui tratament de categoria „A” (tratament care asigură faptul că suprafața tăiată a produsului final nu mai are caracteristicile cărnii proaspete) și respectă cerințele pentru carnea proaspătă pentru speciile respective prevăzute la punctele 5-6, 9 din capitolul III din Cerințele privind introducerea (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova a produselor alimentare de origine animală, a hranei pentru animale, a fânului, a paielor, a subproduselor de origine animală și a produselor derivate, adoptate prin Ordinul Ministerului Politicii Agrare și Alimentației din Ucraina nr. 553 din 16.11.2018, sau

- **prihajajo iz države / regije / kompartimenta⁽²⁾⁽³⁾, navedene(ga) v registru držav in obratov, odobrenih za uvoz na ozemlje Moldova svežega mesa perutnine / divjih ptic, in z gospodarstva ali ozemlja (v primeru divjih ptic), kjer in okoli katerega v krogu s polmerom 10 km (vključno z ozemljem sosednje države, če je primerno) ni nobenega primera visoko patogene aviarnе influence in atipične kokoške kuge, ki ju je evidencialni pristojni organ države izvora vsaj v zadnjih 30 dneh, in je bilo sveže meso obdelano z eno od metod obdelave kategorije "B", "C" ali "D", kot je opredeljeno v točki II.1.1 tega mednarodnega spričevala.** / comes from a country / zone / compartment⁽²⁾⁽³⁾ listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Moldova of fresh meat of poultry/ wild game birds and from a holding or territory (in case of wild game birds), where and within a radius of 10 km of which (including the territory of a neighbouring country, where appropriate) no cases of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease have been registered by the competent authority of the country of origin at least for the past 30 days and fresh meat has undergone one of treatment types «B», «C» or «D» as defined in point II.1.1 of this International Certificate / provine dintr-o țară/zonă/compartiment⁽²⁾⁽³⁾ care figurează în registrul țărilor și al unităților autorizate pentru importul pe teritoriul Moldova de carne proaspătă de pasăre de curte/păsări sălbatice de vânat și dintr-o gospodărie sau un teritoriu (în cazul păsărilor sălbatice de vânat), în care și pe o rază de 10 km (inclusiv pe teritoriul unei țări vecine, dacă este cazul) nu a fost înregistrat niciun caz de gripă aviară înalt patogenă și de boală Newcastle de către autoritatea competentă din țara de origine cel puțin în ultimele 30 de zile și carnea proaspătă a fost supusă unuia dintre tipurile de tratament „B”, „C” sau „D”, astfel cum sunt definite la punctul II.1.1 din prezentul certificat internațional.

II.1.4 **Če so mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva pridobljeni iz svežega mesa lagomorfov in drugih kopenskih sesalcev, tako sveže meso:** / If meat products, treated stomachs, bladders and intestines are obtained from the fresh meat of lagomorphs and other land mammals, such fresh meat / În cazul în care produsele din carne, stomacurile, vezicile și intestinele tratate sunt obținute din carne proaspătă de lagomorfe și alte mamifere terestre, această carne proaspătă:

- **izpolnjuje zahteve za sveže meso za vsako zadevno živalsko vrsto, navedeno v odstavkih 7 in 9 Poglavja III Zahtev za vnos (pošiljanje) na carinsko ozemlje Moldova živalskih izdelkov živalskega izvora, živalske krme, sena, slame, živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov, ki so bile sprejete na podlagi Odredbe Ministrstva za agrarno politiko in prehrano Moldova, št. 553 z dne 16.11.2018;** / complies with the requirements for fresh meat for respective species set forth in paragraphs 7 and 9 of Chapter III of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Moldova of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Moldova № 553 of 16.11.2018 / respectă cerințele pentru carnea proaspătă pentru speciile respective prevăzute la punctele 7 și 9 din capitolul III din Cerințele privind introducerea (trimiteră) pe teritoriul vamal al Moldova a produselor alimentare de origine animală, a furajelor, fânului, paielor, subproduselor de origine animală și a produselor derivate, adoptate prin Ordinul Ministerului Agriculturii și Alimentației din Ucraina nr. 553 din 16.11.2018;

- **prihaja z gospodarstev:** / come from holdings: / provin din crescătorii:

- **za katera pristojni organ države izvora takega svežega mesa ni uvedel veterinarsko-sanitarnih omejitv v povezavi z boleznimi, za katere je dovzetna vsaka zadevna živalska vrsta;** / where no veterinary and sanitary restrictions are imposed by the competent authority of the country of origin of such fresh meat in connection with the diseases which the respective animals species are susceptible to / unde nu există restricții sanitare-veterinare impuse de autoritatea competentă din țara de origine a cărnii proaspete în legătură cu bolile de care sunt susceptibile speciile de animale respective;

- **okoli katerih v krogu s polmerom 10 km pristojni organ države izvora takega svežega mesa vsaj v zadnjih 30 dneh ni evidencialno nobenih primerov bolezni, za katere je dovzetna vsaka zadevna živalska vrsta.** / in a radius of 10 km of which no cases of diseases which the respective animal species are susceptible to have been registered by the competent authority of the country of origin of such fresh meat at least for the past 30 days. / pe o rază de 10 km de la aceasta nu au fost înregistrate de către autoritatea competentă din țara de origine a cărnii proaspete respective, cel puțin în ultimele 30 de zile, cazuri de boli de care speciile de animale respective sunt susceptibile.

II.2 Javnozdravstveno potrdilo / Public health attestation / Certificat de sănătate publică

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva, opisani v Delu I tega mednarodnega spričevala, izpolnjujejo naslednje zahteve: / I, the undersigned official veterinarian, certify that meat products, treated stomachs, bladders and intestines, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements: / Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că produsele din carne, stomacurile, vezicile și intestinele tratate, descrise în partea I a prezentului certificat internațional, sunt conforme cu următoarele cerințe:

- II.2.1** **prihajajo iz obrata(ov), ki izvaja(jo) program na osnovi načel HACCP;** / come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; / provin din (o) unitate (unități) care pun(e) în aplicare un program bazat pe principiile HACCP;
- II.2.2.** **so pridobljeni v skladu z zakonodajo Moldova o varnosti hrane in posebnih parametrih kakovosti hrane;** / obtained in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; / obținute în conformitate cu legislația ucraineană privind siguranța și parametrii specifiici de calitate a alimentelor;
- II.2.3** **na pakiranju so označeni z identifikacijsko oznako, ki vsebuje ime države, v kateri se nahaja obrat izvora (polno ime države ali dvočrkovna koda v skladu z zadevnim ISO standardom), in številko odobritve obrata izvora;** / contain identification mark on the packaging, indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the approval number of the establishment of origin; / să conțină o marcă de identificare pe ambalaj, indicând numele țării în care se află unitatea de origine (numele complet al țării sau un cod din două litere în conformitate cu standardul ISO respectiv) și numărul de aprobare al unității de origine;
- II.2.4** **materiali, uporabljeni za pakiranje, vključno z embalažnimi materiali, izpolnjujejo higienske zahteve zakonodaje Moldova o varnosti hrane in posebnih parametrih kakovosti hrane;** / materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food; / materialele utilizate pentru ambalare, inclusiv învelișul, respectă cerințele de igienă prevăzute de legislația ucraineană privind siguranța și parametrii specifiici de calitate a alimentelor;
- II.2.5** **surovine, uporabljene v proizvodnji mesnih izdelkov, izpolnjujejo higienske zahteve zakonodaje Moldova za proizvodnjo mesa zadevnih živalskih vrst;** / raw material used for the production of meat products complies with the hygiene requirements of Ukrainian legislation for the production of meat of respective animal species; / materia primă utilizată pentru producția de produse din carne respectă cerințele de igienă prevăzute de legislația ucraineană pentru producția de carne din speciile de animale respective;

- II.2.6** naslednje snovi niso bile uporabljene pri pripravi mesnih izdelkov: spolni organi živali ženskega ali moškega spola (razen mod), sečila (razen ledvic in mehurja), hrustanec grla, sapnika in ekstralobularnih bronhijev, oči in veke, zunanji sluhovodi, tkivo troblje; pri perutnini: glava (razen grebena, ušes, podbradkov in mesnatih izrastkov), požiralnik, golša, črevesje in spolni organi; / the following material was not be used for the preparation of meat products: genital organs of either female or male animals (except testicles), urinary organs (except kidneys and bladder), cartilage of the larynx, trachea and the extra-lobular bronchi, eyes and eyelids, external auditory meatus, horn tissue; in poultry: head (except comb, ears, wattles and caruncles), oesophagus, crop, intestines and genital organs; / următoarele materiale nu au fost utilizate pentru prepararea produselor din carne: organele genitale ale femelelor sau ale masculilor (cu excepția testiculelor), organele urinare (cu excepția rinichilor și a vezicii urinare), cartilajul laringelui, traheea și bronhiile extralobulare, ochii și pleoapele, meatul auditiv extern, țesutul de coarne; la păsările de curte: capul (cu excepția pieptenilor, urechilor, moțurilor și carunculelor), esofagul, gușa, intestinele și organele genitale;
- II.2.7** če so mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva proizvedeni iz surovin, pridobljenih od mesa domačih prašičev, je bilo sveže meso pregledano na trihinenele z negativnim rezultatom, ali pa so bili obdelani po metodah, ki zagotavljajo popolno uničenje ličink tega zajedavca; / if meat products, treated stomachs, bladders and intestines are produced from raw material derived from the meat of domestic porcine animals, fresh meat was tested for Trichinella with negative results or treated with methods ensuring complete destruction of the parasite larvae; / în cazul în care produsele din carne, stomacurile, vezicile și intestinele tratate sunt produse din materii prime provenite din carne de animale domestice din specia porcine, carnea proaspătă a fost testată pentru Trichinella cu rezultate negative sau a fost tratată cu metode care asigură distrugerea completă a larvelor de paraziți;
- II.2.8** če so mesni izdelki, obdelani želodci, mehurji in čreva proizvedeni iz surovin, pridobljenih od mesa konj ali od mesa divjnih prašičev, je bilo sveže meso pregledano na trihenele z negativnim rezultatom; / if meat products, treated stomachs, bladders and intestines are produced from raw material derived from horse meat or wild boar meat, fresh meat was tested for Trichinella with negative results; / în cazul în care produsele din carne, stomacurile, vezicile și intestinele tratate sunt produse din materii prime provenite din carne de cal sau de mistreț, carnea proaspătă a fost testată pentru Trichinella, cu rezultate negative;
- II.2.9** so pridobljeni izključno od živali, zaklanii v klavnicah, ki jih je odobril pristojni organ države izvoznice/države izvora; / obtained exclusively from animals slaughtered at the slaughterhouses approved by the competent authority of the exporting country/country of origin; / obținute exclusiv de la animale sacrificate în abatoare autorizate de către autoritatea competentă din țara exportatoare/țara de origine;
- II.2.10** izpolnjujejo mikrobiološka merila, predpisana v zakonodaji Moldova; / comply with the Microbiological criteria, established by Ukrainian legislation; / respectă criteriile microbiologice stabilite de legislația ucraineană;
- II.2.11** jamstva, ki zajemajo žive živali in njihove proizvode, so v skladu z načrti za ostanke, ki so odobreni v skladu z zakonodajo Moldova; / the guarantees covering live animals and products thereof in accordance with residues plans, approved according to the legislation of Moldova; / garanțiile care acoperă animalele vii și produsele provenite de la acestea în conformitate cu planurile privind reziduurile, aprobate în conformitate cu legislația Moldova;
- II.2.12** pred natovarjanjem so bila prevozna sredstva, namenjena prevozu mesnih izdelkov, obdelanih želodcev, mehurjev in črev, očiščena in razkužena v skladu z zakonodajo države izvoznice/države izvora; / before loading means of transport, used for the transportation of meat products, treated stomachs, bladders and intestines were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country/country of origin; / înainte de încărcare mijloacele de transport utilizate pentru transportul produselor din carne, stomacurile, vezicile și intestinele tratate au fost curățate sau dezinfectate în conformitate cu legislația țării exportatoare/țării de origine;
- II.2.13** za mesne izdelke in obdelana čreva, pridobljena iz goveda, ovac in koz; / for meat products and treated intestines, obtained from bovine, ovine and caprine animals; / pentru produse din carne și intestine tratate, obținute de la bovine, ovine și caprine:
- II.2.13.1** za uvoz (pošiljanje) proizvodov v carinsko območje Moldavije iz države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali – OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z zanemarljivim tveganjem za BSE, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji: / for importation (sending) to the customs territory of Moldova of products from a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the⁽²⁾ country or zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk, the following conditions shall be met: / pentru importul (trimitearea) pe teritoriul vamal al Moldova de produse dintr-o țară⁽²⁾ sau zonă⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, este țară⁽²⁾ sau zonă⁽³⁾ cu un risc neglijabil de ESB, trebuie îndeplinite următoarele condiții:
- živali iz vrst goveda, ovac in koz, od katerih so bili pridobljeni proizvodi, so bile pregledane pred zakolom in po njem; / bovine, ovine and caprine animals from which the products were obtained, had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; / bovinele, ovinele și caprinele de la care au fost obținute produsele au fost supuse unor inspecții ante mortem și post mortem;
 - proizvodi ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem; / products do not contain and are not obtained from specified risk material; / produsele nu conțin și nu sunt obținute din materiale cu riscuri specificate;
 - če govedo, od katerega so bili pridobljeni proizvodi, izvira z ozemlja države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali – OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z nadzorovanim ali nejasnim tveganjem za BSE, potem polovice trupov, ali polovice trupov, razsekane na ne več kot tri veleprodajne kose, in četrtine trupov, ne vsebujejo snovi s specifičnim tveganjem, razen hrbtenice, vključno z dorzalnimi ganglijii. Zadevni trupi ali veleprodajno razsekani trupi goveda, ki vsebujejo hrbtenico, so označeni z jasno vidno rdečo črto na nalepki. Informacije o številu govejih trupov ali veleprodajno razsekanih trupov, pri katerih se zahteva odstranitev hrbtenice, morajo biti navedene v skupnem veterinarskem vstopnem dokumentu (SVVD); / if bovine animals, from which products were obtained, originate from the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country⁽²⁾ or the zone⁽³⁾ with a controlled or undetermined BSE risk, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters do not contain specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The referenced carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing the vertebral column are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, shall be specified in the common veterinary entry document (CVED); / în cazul în care bovinele de la care au fost obținute produsele provin de pe teritoriul unei țări⁽²⁾ sau zone⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, este o țară⁽²⁾ sau o zonă⁽³⁾ cu un risc controlat sau nedeterminat de ESB, jumătăți de carcase sau jumătăți de carcase tăiate în cel mult trei bucăți, iar sferiturile nu conțin material specificat de risc, cu excepția coloanei vertebrale, inclusiv ganglionii rădăcinii dorsale. Carcasele menționate sau bucățile de carcase de bovine care conțin coloana vertebrală sunt identificate printr-o bandă roșie clar vizibilă pe etichetă. În documentul sanitar-veterinar comun de intrare (DSVCI) trebuie să se precizeze numărul de carcase de bovine sau de bucăți de carcase de bovine la care este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale;
 - proizvodi ne vsebujejo in niso pridobljeni iz mehansko izkoščenega mesa (MIM), pridoblenega s kosti goveda, ovac ali koz. Ta zahteva ne velja za proizvode, pridobljene iz goveda, ovac in koz, ki so bili rojeni, so se gojili in so bili zaklani v državi⁽²⁾ ali regiji⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z zanemarljivim tveganjem za BSE in v kateri ni bilo nobenega avtohtonega primera BSE; / products do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to products obtained from bovine, ovine and caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country⁽²⁾ or the zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous cases; /

produsele nu conțin și nu sunt derivate din carne separată mecanic obținută din oase de bovine, ovine sau caprine. Această cerință nu se aplică produselor obținute de la bovine, ovine și caprine care s-au născut, au fost crescute și sacrificate într-o țară⁽²⁾ sau zonă⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, este o țară⁽²⁾ sau o zonă⁽³⁾ cu un risc neglijabil de ESB și în care nu au existat cazuri indigene de ESB;

- **živali iz vrst goveda, ovac in koz, od katerih so bili pridobljeni proizvodi, niso bile zaklane po omamljanju s plinom, vbrizganim v kranialno votlino, ali usmrčene z isto metodo, ali zaklane po omamljanju z laceracijo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino. Ta zahteva ne velja za proizvode, pridobljene od živali iz vrst goveda, ovac in koz, ki so bile rojene, so se gojile in so bile zaklane v državi⁽²⁾ ali regiji⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z zanemarljivim tveganjem za BSE; / bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained, had not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity. This requirement does not apply to products obtained from bovine, ovine and caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country⁽²⁾ or the zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk; / bovinele, ovinele și caprinele de la care s-au obținut produsele nu au fost sacrificate după asomare cu ajutorul unui gaz injectat în cavitatea craniană sau ucise prin aceeași metodă sau sacrificate prin lacerare după asomarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană. Această cerință nu se aplică produselor obținute de la bovine, ovine și caprine care s-au născut, au fost crescute și sacrificate într-o țară⁽²⁾ sau zonă⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, este țară⁽²⁾ sau zonă⁽³⁾ cu un risc neglijabil de ESB;**

- **če govedo, ovce in koze, od katerih so bili pridobljeni proizvodi, izvirajo z ozemlja države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali – OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z nejasnim tveganjem za BSE: zadevne živali niso bile krmljene z mesno-kostno moko ali ocvirki, v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE; proizvodi so bili proizvedeni in obdelani na način, ki zagotavlja, da ne vsebujejo in niso onesaženi z živčnim in limfnim tkivom, izpostavljenim med postopkom izkoščevanja; / if bovine, ovine and caprine animals from which the products were obtained, originate from the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country⁽²⁾ or the zone⁽³⁾ with an undetermined BSE risk: the referenced animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code; products were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; / dacă bovinele, ovinele și caprinele de la care au fost obținute produsele provin de pe teritoriul unei țări⁽²⁾ sau zone⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, este o țară⁽²⁾ sau o zonă⁽³⁾ cu un risc nedeterminat de ESB: animalele la care se face referire nu au fost hrănite cu făină de carne și oase sau jumări, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE; produsele au fost produse și prelucrate într-un mod care să asigure că nu conțin și nu au fost contaminate cu țesuturile nervoase și limfatice expuse în timpul procesului de dezosare**

II.2.13.2 za uvoz (pošiljanje) proizvodov v carinsko območje Moldavije iz države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z nadzorovanim tveganjem za BSE, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji: / for importation (sending) to the customs territory of Moldova of products from a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country⁽²⁾ or the zone⁽³⁾ with a controlled BSE risk, the following conditions shall be met: / pentru importul (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova de produse dintr-o țară⁽²⁾ sau zonă⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, este o țară⁽²⁾ sau o zonă⁽³⁾ cu un risc controlat de ESB, trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- **živali iz vrst goveda, ovac in koz, od katerih so bili pridobljeni proizvodi: so bile pregledane pred zakolom in po njem; niso bile zaklane po omamljanju z laceracijo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino, ali po omamljanju s plinom, vbrizganim v kranialno votlino; / bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained: had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity; / bovinele, ovinele și caprinele de la care au fost obținute produsele: au fost supuse unor inspecții ante mortem și post mortem; nu au fost sacrificate după asomare prin lacerarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană sau cu ajutorul unui gaz injectat în cavitatea craniană;**

- **proizvodi ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem ali iz mehansko izkoščenega mesa (MIM) s kosti goveda, ovac ali koz. Ta zahteva ne velja za goveje trupe, polovice trupov, ali polovice trupov, razsekane na ne več kot tri veleprodajne kose, in za četrtine, ki smejo vsebovati hrbtnice, vključno z dorzalnimi ganglijii; / products do not contain and are not derived from specified risk material or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to bovine carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters that may contain the vertebral column, including dorsal root ganglia; / produsele nu conțin și nu sunt derivate din materiale cu riscuri specificate sau din carne separată mecanic obținută din oase de bovine, ovine sau caprine. Această cerință nu se aplică carcaselor de bovine, jumătăților de carcase sau jumătăților de carcase tăiate în cel mult trei bucăți mari și sferturilor care pot conține coloana vertebrală, inclusiv ganglionii rădăcinii dorsale;**

- **trupi ali veleprodajno razsekani kosi trupov goveda, za katere se zahteva odstranitev hrbtnice, morajo biti identificirani z jasno vidno rdečo črto na nalepki. Informacije o številu govejih trupov ali veleprodajno razsekanih kosov trupov, pri katerih se zahteva odstranitev hrbtnice, morajo biti navedene v skupnem veterinarskem vstopnem dokumentu (SVVD). / carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals, from which the removal of the vertebral column is required, shall be identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, shall be specified in the common veterinary entry document (CVED). / carcasele sau bucățile de carcase de bovine, de la care este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale, trebuie să fie identificate printr-o bandă roșie clar vizibilă pe etichetă. În documentul sanitar-veterinar comun de intrare (DSVCI) trebuie să se precizeze numărul de carcase de bovine sau de bucăți de carcase de bovine la care este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale.**

- **za uvoz (pošiljanje) obdelanih črev v carinsko območje Moldavije, za proizvodnjo katerih so bile surovine pridobljene na ozemlju države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z zanemarljivim tveganjem za BSE, so živali iz vrst goveda, ovac in koz, od katerih so bile pridobljene surovine, bile rojene, so se gojile in so bile zaklane na ozemlju države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z zanemarljivim tveganjem za BSE, in so bile pregledane pred zakolom in po njem; / for importation (sending) to the customs territory of Moldova of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country⁽²⁾ or the zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk, bovine, ovine and caprine animals from which the raw material was derived, were born, reared and slaughtered on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾, which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country⁽²⁾ or the zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk and subjected to ante mortem and post mortem inspections; / pentru importul (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova de intestine tratate, a căror materie primă pentru producție a fost obținută pe teritoriul unei țări⁽²⁾ sau zone⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, este o țară⁽²⁾ sau o zonă⁽³⁾ cu un risc neglijabil de ESB, bovinele, ovinele și caprinele de la care provin materia primă s-au născut, au fost crescute și sacrificate pe teritoriul unei țări⁽²⁾ sau zone⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar al animalelor terestre al OIE, este o țară⁽²⁾ sau o zonă⁽³⁾ cu un risc neglijabil de ESB și au fost supuse unor inspecții ante mortem și post mortem;**

- za uvoz (pošiljanje) obdelanih črev v carinsko območje Moldova, za proizvodnjo katerih so bile surovine pridobljene na ozemlju države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, v kateri so bili evidentirani avtohtoni primeri BSE: živali, od katerih so bile pridobljene surovine, so bile rojene po datumu uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi od prežvekovalcev; ali pa obdelana čreva ne vsebujejo in niso pridobljena iz snovi s specifičnim tveganjem. / for importation (sending) to the customs territory of Moldova of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ where BSE indigenous cases had been registered: animals from which the raw material was derived, were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or the treated intestines do not contain and are not derived from specific risk material. /

pentru importul (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova de intestine tratate, a căror materie primă pentru producție a fost obținută pe teritoriul unei țări⁽²⁾ sau al unei zone⁽³⁾ în care au fost înregistrate cazuri indigene de ESB: animalele de la care provine materia primă s-au născut după data intrării în vigoare a interdicției de hrănire a rumegătoarelor cu făină de carne și oase și jumări provenite de la rumegătoare; sau intestinele tratate nu conțin și nu sunt derivate din materiale cu risc specific.

II.2.13.3 za uvoz (pošiljanje) proizvodov v carinsko območje Moldova iz države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, ki je v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE država⁽²⁾ ali regija⁽³⁾ z nejasnim tveganjem za BSE, morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji: / for importation (sending) to the customs territory of Moldova of products from a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country⁽²⁾ or the zone⁽³⁾ with an undetermined BSE risk, the following conditions shall be met: / pentru importul (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova de produse dintr-o țară⁽²⁾ sau zonă⁽³⁾ care, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, este o țară⁽²⁾ sau o zonă⁽³⁾ cu un risc nedeterminat de ESB, trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- živali iz vrst goveda, ovac in koz, od katerih so bili pridobljeni proizvodi: niso bile krmljene z mesno-kostno moko ali ocvirki, pridobljenimi od prežvekovalcev, v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE; so bile pregledane pred zakolom in po njem; niso bile zaklane po omamljanju z laceracijo centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino, ali po omamljanju s plinom, vbrizganim v kranialno votlino; / bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained: were not fed with meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code; had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity; / bovinele, ovinele și caprinele de la care au fost obținute produsele: nu au fost hrănite cu făină de carne și oase sau cu jumări provenite de la rumegătoare, în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE; au fost supuse unor inspecții ante mortem și post mortem; nu au fost sacrificate după asomare prin lacerarea țesutului nervos central cu ajutorul unui instrument alungit în formă de tijă introdus în cavitatea craniană sau cu ajutorul unui gaz injectat în cavitatea craniană;

- proizvodi ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem, živčnega in limfnega tkiva, izpostavljenih med postopkom izkoščevarja, niti iz mehansko izkoščenega mesa, pridobljene s kosti goveda, ovac ali koz. Ta zahteva ne velja za goveje trupe, polovice, ali polovice, razsekane na ne več kot tri veleprodajne dele, in četrtine, ki smejo vsebovati hrbtnice, vključno z dorzalnimi gangliji / products do not contain and are not derived from specified risk material, nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process and mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to bovine carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters that may contain the vertebral column, including dorsal root ganglia; / produsele nu conțin și nu sunt derivate din materiale cu riscuri specificate, țesuturi nervoase și limfatice expuse în timpul procesului de dezosare și carne separată mecanic obținută din oase de bovine, ovine sau caprine. Această cerință nu se aplică carcaselor de bovine, jumătăților de carcase sau jumătăților de carcase tăiate în cel mult trei bucăți mari și sferturilor care pot conține coloana vertebrală, inclusiv ganglionii rădăcinii dorsale;

- trupi ali veleprodajno razsekani kosi trupov goveda, za katere se zahteva odstranitev hrbtnice, morajo biti identificirani z jasno vidno rdečo črto na nalepki. Informacije o številu govejih trupov ali veleprodajno razsekanih kosov trupov, pri katerih se zahteva odstranitev o hrbtnice, morajo biti navedene v skupnem veterinarskem vstopnem dokumentu (SVVD) / carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals, from which the removal of the vertebral column is required, shall be identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, shall be specified in the common veterinary entry document (CVED); / carcasele sau bucățile de carcase de bovine, de la care este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale, trebuie să fie identificate printr-o bandă roșie clar vizibilă pe etichetă. În documentul sanitar-veterinar comun de intrare (DSVCI) trebuie să se precizeze numărul de carcase de bovine sau de bucăți de carcase de bovine la care este necesară îndepărtarea coloanei vertebrale;

- za uvoz (pošiljanje) obdelanih črev v carinsko območje Moldova, za proizvodnjo katerih so bile surovine pridobljene na ozemlju države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾ z zanemarljivim tveganjem za BSE, v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE, so živali iz vrst goveda, ovac in koz, od katerih so bile pridobljene surovine, bile rojene, so se gojile in so bile zaklane na ozemlju države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾ z zanemarljivim tveganjem za BSE, v skladu s Kodeksom za zdravje kopenskih živali OIE, in so bile pregledane pred zakolom in po njem; / for importation (sending) to the customs territory of Moldova of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk according to OIE Terrestrial Animals Health Code, bovine, ovine and caprine animals from which the raw material was derived, were born, reared and slaughtered on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ with a negligible BSE risk according to OIE Terrestrial Animals Health Code and subjected to ante mortem and post mortem inspections; / pentru importul (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova de intestine tratate, a căror materie primă pentru producție a fost obținută pe teritoriul unei țări⁽²⁾ sau zone⁽³⁾ cu un risc neglijabil de ESB în conformitate cu Codul sanitar pentru animale terestre al OIE, bovinele, ovinele și caprinele de la care provine materia primă, s-au născut, au fost crescute și sacrificate pe teritoriul unei țări⁽²⁾ sau zone⁽³⁾ cu un risc neglijabil de ESB, în conformitate cu Codul sanitar al animalelor terestre al OIE, și au fost supuse unor inspecții ante și post-mortem;

- za uvoz (pošiljanje) obdelanih črev v carinsko območje Moldova, za proizvodnjo katerih so bile surovine pridobljene na ozemlju države⁽²⁾ ali regije⁽³⁾, v kateri so bili evidentirani avtohtoni primeri BSE: živali, od katerih so bile pridobljene surovine, so bile rojene po datumu uveljavitve prepovedi krmljenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi od prežvekovalcev; ali pa obdelana čreva ne vsebujejo in niso pridobljena iz snovi s specifičnim tveganjem. / for importation (sending) to the customs territory of Moldova of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country⁽²⁾ or zone⁽³⁾ where BSE indigenous cases had been registered: animals from which the raw material was derived, were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or the treated intestines do not contain and are not derived from specific risk material. / pentru importul (trimiterea) pe teritoriul vamal al Moldova de intestine tratate, a căror materie primă pentru producție a fost obținută pe teritoriul unei țări⁽²⁾ sau al unei zone⁽³⁾ în care au fost înregistrate cazuri indigene de ESB: animalele de la care provine materia primă s-au născut după data intrării în vigoare a interdicției de hrănire a rumegătoarelor cu făină de carne și oase și jumări provenite de la rumegătoare; sau intestinele tratate nu conțin și nu sunt derivate din materiale cu risc specific.

Opombe / Notes / Note

Zahteve tega mednarodnega spričevala veljajo za mesne izdelke, obdelane želodce, mehurje in čreva, namenjene prehrani ljudi, ki izvirajo iz države ali z njenega ločenega ozemlja (regije ali kompartementa), in iz obrata, navedenega v seznamu registra držav in obratov, odobrenih za uvoz (pošiljanje) proizvodov v carinsko območje Moldova. / Requirements of this International Certificate apply to meat products, treated stomachs, bladders and intestines, intended for human consumption, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the customs territory of Moldova. / Cerințele prezentului certificat internațional se aplică produselor din carne, stomacuri, vezici și intestine tratate, destinate consumului uman, originare dintr-o țară sau dintr-un teritoriu separat (zonă sau compartiment) al acestuia și dintr-o unitate înscrisă în registrul țărilor și al unităților autorizate pentru importul (trimiterea) de produse pe teritoriul vamal al Moldova.

Del I: / Part I: / Partea I:

- Rubrika I.11:** Navedite ime, naslov in številko odobritve obrata, ki jo je izdal pristojni organ. / Box I.11: Indicate name, address and approval number of establishment, issued by competent authority. / Caseta I.11: Indicați numele, adresa și numărul de autorizare a unității, eliberat de autoritatea competentă.
- Rubrika I.15:** Navedite registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerja in cestnega prevoznega sredstva), številko leta (letala) ali ime (ladje). V primeru raztovarjanja in ponovnega natovarjanja se te informacije navedejo za vsak primer posebej. / Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Caseta I.15: Indicați numărul de înmatriculare (vagoane de cale ferată sau containere și vehicule rutiere), numărul zborului (aeronave) sau numele (nave). În cazul descărcării și reîncărcării, trebuie furnizate informații separate.
- Rubrika I.19:** Navedite kodo proizvoda (HS kodo): 0210, 1601 00, 1602 in 0504 00. / Box I.19: Indicate commodity code (HS code): 0210, 1601 00, 1602 and 0504 00. / Caseta I.19: Indicați codul mărfii (cod SA): 0210, 1601 00, 1602 și 0504 00.
- Rubrika I.23:** Navedite številko kontejnerja/zalivke (če je primerno). / Box I.23: Indicate of container/seal number (where applicable). / Caseta I.23: Indicați numărul containerului/sigiliului (dacă este cazul).
- Rubrika I.28:** Navedite vrsto v skladu s točko I.1 Dela II tega mednarodnega spričevala. / Box I.28: Indicate species according to point I.1 of Part II of this international certificate. / Caseta I.28: Se indică speciile în conformitate cu Partea II punctul I.1 din prezentul certificat internațional.

Del II: / Part II: / Partea II:

- (1) **Mesni izdelki – pomeni predelane izdelke, pridobljene po predelavi mesa, ali z nadaljnjo predelavo takih predelanih izdelkov, tako da rezana površina mesa kaže, da izdelek nima več značilnosti svežega mesa;** / Meat products - means processed products resulting from the processing of meat or from the further processing of such processed products, so that the cut surface shows that the product no longer has the characteristics of fresh meat; / Produse din carne – înseamnă produse prelucrate care rezultă din prelucrarea cărnii sau din prelucrarea ulterioară a unor astfel de produse prelucrate, astfel încât suprafața tăiată să arate că produsul nu mai are caracteristicile cărnii proaspete;
- Obdelani želodci, mehurji in čreva – pomeni želodce, mehurje in čreva, ki so bili obdelani s postopkom obdelave, kot so soljenje, segrevanje ali sušenje.** / Treated stomachs, bladders and intestines - means stomachs, bladders and intestines that have been submitted to a treatment such as salting, heating or drying; / Stomacuri, vezici și intestine tratate – înseamnă stomacuri, vezici și intestine care au fost supuse unui tratament, cum ar fi sărarea, încălzirea sau uscarea;
- (2) **Neustrežno črtajte.** / Keep as appropriate. / A se păstra, după caz.
- (3) **Velja v primeru, da pristojni organ Moldavije prizna razdelitev v regije** / Applies in case of recognition by Competent Authority of Moldova of zoning. / Se aplică în cazul recunoașterii zonării de către autoritatea competentă din Ucraina.
- (4) **Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala.** / The signature and the seal must be in a different colour that of the text. / Semnătura și ștampila trebuie să fie de o culoare diferită de cea a textului.

Uradni veterinar / Official veterinarian / Medic veterinar oficial

Kvalifikacija in naziv / Qualification and title / Calificare și titlu

Ime (s tiskanimi črkami) / Name (in capitals letters) / Nume (cu majuscule)

Datum / Date / Data

Podpis⁽⁴⁾ / Signature⁽⁴⁾ / Semnătura⁽⁴⁾

Žig⁽⁴⁾ / Stamp⁽⁴⁾ / Ștampila⁽⁴⁾